

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 giugno 2001, n. 404.

Espropriazione di terreni per la realizzazione di un piazzale in loc. Meysattaz, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione del terreno sito in Comune di SAINT-CHRISTOPHE ricompreso in zona C10, del P.R.G.C., necessario per la realizzazione di un piazzale in loc. Meysattaz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) COMMUNOD Renato
n. AOSTA il 24.07.1952
COMMUNOD Cesarino
n. AOSTA il 13.04.1945
COMMUNOD Giuliana
n. AOSTA il 07.04.1943
F. 36 – map. 890 di mq. 245 – Pri
Indennità: Lire 822.220
Contributo: Lire 2.723.575

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

4) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

5) Il sindaco del Comune di SAINT-CHRISTOPHE è

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 404 du 27 juin 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Meysattaz, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation du terrain nécessaire à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Meysattaz, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et compris dans la zone C10 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le syndic de la commune de SAINT-CHRISTOPHE

incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 27 giugno 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 27 giugno 2001, n. 405.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nel giorno 28 giugno 2001, presso la sede corsi sita nel comune di AOSTA in via Garin n. 1, gli allievi che hanno frequentato il corso di formazione professionale per dattilografo-operatore addetto al trattamento testi, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

PLATER Anna Maria rappresentante Sovrintendenza agli Studi;

VALERIOTI Ernestina rappresentante D.R.L.;

BERTOLA Alessio rappresentante Ordine dei Consulenti del Lavoro;

DAYNÉ Teo rappresentante Organizzazioni sindacali;

GAMBA Cristina coordinatrice del corso;

BARTACCIOLI Gianfranca docente del corso.

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra OLLIER Gabriella, dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento delle Politiche del Lavoro.

Aosta, 27 giugno 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 27 juin 2001.

Le président,
DINO VIÉRIN

Arrêté n° 405 du 27 juin 2001,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury visé à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, chargé d'examiner – le 28 juin 2001, dans les salles de cours situées 1, rue Garin, à Aoste – les élèves du cours de formation professionnelle pour dactylo et agent chargé du traitement de textes, est composé comme suit :

Président :

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Anna Maria PLATER représentante de la Surintendance des écoles ;

Ernestina VALERIOTI représentante de la Direction régionale de l'emploi ;

Alessio BERTOLA représentant de l'Ordre des conseillers du travail ;

Teo DAYNÉ représentant des organisations syndicales ;

Cristina GAMBA coordinatrice du cours ;

Gianfranca BERTACCIOLI enseignante du cours.

Le secrétariat est assuré par Mme Gabriella OLLIER, fonctionnaire du Département des politiques du travail de la Région.

Fait à Aoste, le 27 juin 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 29 giugno 2001, n. 410.

Espropriazione di terreni per la sistemazione della strada Pallein – Chabloz, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Essendo già stata realizzata l'opera cui si riferisce il presente decreto di determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi dell'art. 11 della legge 22 ottobre 1971, n. 865 si prende atto delle osservazioni presentate dai Sigg. LOUVIN Vittorio, LUCIANAZ Maria Elena, CERTAN Renato e CRÉTAZ Ebe, e dal Sig. RAMIN Franco, nonché dell'esame delle osservazioni da parte del Consiglio comunale di SAINT-CHRISTOPHE ed il loro conseguente accoglimento o rifiuto, totale o parziale, effettuati dalla stessa assemblea con deliberazione n. 14 del 13.03.1997.

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE ricompresi in zona Ea agricola del P.R.G.C., necessari per la sistemazione della strada Pallein – Chabloz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) LUCIANAZ Maria Elena
n. POLLEIN il 09.05.1922
F. 32 – map. 625 di mq. 3 – C
Indennità: Lire 2.070
Contributo: Lire 13.055

3) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE ricompresi in zona C7 del P.R.G.C., necessari per la sistemazione della strada Pallein – Chabloz, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) MARIOTTI Maria Angelina
n. MALANNO il 12.09.1930 (per 2/6)
NEX Renato Samuele
n. SAINT-CHRISTOPHE il 02.08.1952 (per 1/6)
NEX Rosanna
n. AOSTA il 13.02.1954 (per 1/6)
NEX Daniela
n. AOSTA il 11.11.1968 (per 1/6)
NEX Andrea
n. AOSTA il 24.11.1971 (per 1/6)
F. 32 – map. 611 di mq. 12 – zona C7
Indennità: Lire 1.008.000
- 2) NEX Battista

Arrêté n° 410 du 29 juin 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route Pallein – Chabloz, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Étant donné que l'ouvrage visé au présent arrêté portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation, au sens de l'art. 11 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, a déjà été réalisé, il est pris acte du fait que M. Vittorio LOUVIN, Mme Maria Elena LUCIANAZ, M. Renato CERTAN, Mme Ebe CRÉTAZ et M. Franco RAMIN ont présenté des observations en la matière et que le Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE a procédé à l'examen de celles-ci et les a totalement ou partiellement accueillies ou rejetées par sa délibération n° 14 du 13 mars 1997.

2) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route Pallein – Chabloz, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et compris dans la zone Ea agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

3) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route Pallein – Chabloz, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et compris dans la zone C7 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

- n. AOSTA il 17.03.1930
F. 32 – map. 612 di mq. 23 – zona C7
Indennità: Lire 1.932.485
- 3) DANNE Ezio
n. GENOLA (CN) il 19.09.1947
NEX Rosanna
n. AOSTA il 13.02.1954
F. 32 – map. 613 di mq. 6 – zona C7
Indennità: Lire 504.000
- 4) PETITJACQUES Giuliano Cipriano
n. AOSTA il 19.02.1931
F. 32 – map. 614 di mq. 23 – zona C7

- F. 32 – map. 615 di mq. 25 – zona C7
F. 32 – map. 616 di mq. 29 – zona C7
Indennità: Lire 6.469.355
- 5) PIRRI Francesco
n. MALVAGIA il 06.08.1938 (per 1/2)
DINCHER Monique
n. Francia il 25.04.1944 (per 1/2)
F. 32 – map. 617 di mq. 46 – zona C7
Indennità: Lire 3.864.000
- 6) PIERONI Patrizia
n. AOSTA il 27.08.1957
F. 32 – map. 618 di mq. 64 – zona C7
Indennità: Lire 5.376.000
- 7) ZANGARA Mauro
n. BENE VAGIENNA il 08.02.1944 (per 1/2)

4) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

5) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

6) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

7) Il sindaco del Comune di SAINT-CHRISTOPHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 29 giugno 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Decreto 28 giugno 2001, n. 19.

Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione

- BALBESIO Caterina Lucia
n. Francia il 10.07.1956 (per 1/2)
F. 32 – map. 619 di mq. 3 – zona C7
Indennità: Lire 252.000
- 8) RAMIN Franco
n. AOSTA il 08.10.1944
F. 32 – map. 426 di mq. 2 – zona C7
Indennità: Lire 168.000
- 9) LUCIANAZ Maria Elena
n. POLLEIN il 09.05.1922
F. 32 – map. 620 di mq. 50 – zona C7
F. 32 – map. 621 di mq. 11 – zona C7
F. 32 – map. 622 di mq. 12 – zona C7
F. 32 – map. 623 di mq. 5 – zona C7
F. 32 – map. 624 di mq. 2 – zona C7
Indennità: Lire 6.721.040

4) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

5) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

6) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

7) Le syndic de la commune de SAINT-CHRISTOPHE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 29 juin 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 19 du 28 juin 2001,

portant approbation du projet d'exécution relatif à la

di un elettrodotto rurale in Comune di AYMAVILLES.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato il progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale al servizio delle frazioni Chevril e Serignan in Comune di AYMAVILLES per la spesa complessiva di L. 25.019.000 pari al 70% del costo dell'intervento.

Art. 2

La Direzione promozione e sviluppo agricolo dell'Assessorato Agricoltura è autorizzata ad istruire i provvedimenti di liquidazione ai sensi del Provvedimento C.I.P. n. 42/86, titolo I punto 6.

Art. 3

Ai sensi e per gli effetti di cui al comma quinto dell'art. 19 della legge 27 ottobre 1966, n. 910, l'opera è dichiarata di pubblica utilità, nonché indifferibile ed urgente. Il termine per le procedure relative è fissato in 24 (ventiquattro) mesi dalla data del presente decreto.

Saint-Christophe, 28 giugno 2001.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 28 giugno 2001, n. 20.

Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale in Comune di GABY.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato il progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale al servizio della frazione Chanton in Comune di GABY per la spesa complessiva di L.

construction d'une ligne électrique à usage rural dans la commune d'AYMAVILLES.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Est approuvé le projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural desservant les hameaux de Chevril et de Signan, dans la commune d'AYMAVILLES, pour une dépense globale de 25 019 000 L, correspondant à 70% du coût de l'ouvrage en question.

Art. 2

La Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture est autorisée à entamer la procédure relative à la liquidation de ladite somme, au sens du point 6 du titre I^{er} de la délibération du CIP n° 42/1986.

Art. 3

L'ouvrage en cause est déclaré d'utilité publique et sa réalisation inajournable et urgente, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 19 de la loi n° 910 du 27 octobre 1966. Le dernier délai pour achever les procédures y afférentes est fixé à 24 (vingt-quatre) mois à compter de la date du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 28 juin 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 20 du 28 juin 2001,

portant approbation du projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural dans la commune de GABY.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Est approuvé le projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural desservant le hameau de Chanton, dans la commune de GABY, pour une

51.888.000 pari al 70% del costo dell'intervento.

Art. 2

La Direzione promozione e sviluppo agricolo dell'Assessorato Agricoltura è autorizzata ad istruire i provvedimenti di liquidazione ai sensi del Provvedimento C.I.P. n. 42/86, titolo I punto 6.

Art. 3

Ai sensi e per gli effetti di cui al comma quinto dell'art. 19 della legge 27 ottobre 1966, n. 910, l'opera è dichiarata di pubblica utilità, nonché indifferibile ed urgente. Il termine per le procedure relative è fissato in 24 (ventiquattro) mesi dalla data del presente decreto.

Saint-Christophe, 28 giugno 2001.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 25 giugno 2001, n. 51.

Nomina componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il Sig. ZANELLA Enrico è nominato componente della Consulta regionale per lo Sport, in qualità di rappresentante della Federazione italiana Triathlon (F.I.Tr.).

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 giugno 2001.

L'Assessore
LAVOYER

dépense globale de 51 888 000 L, correspondant à 70% du coût de l'ouvrage en question.

Art. 2

La Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture est autorisée à entamer la procédure relative à la liquidation de ladite somme, au sens du point 6 du titre I^{er} de la délibération du CIP n° 42/1986.

Art. 3

L'ouvrage en cause est déclaré d'utilité publique et sa réalisation inajournable et urgente, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 19 de la loi n° 910 du 27 octobre 1966. Le dernier délai pour achever les procédures y afférentes est fixé à 24 (vingt-quatre) mois à compter de la date du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 28 juin 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 51 du 25 juin 2001,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Enrico ZANELLA est nommé membre de la Conférence régionale des sports, en qualité de représentant de la «Federazione Italiana Triathlon (F.I.Tr.)».

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 juin 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Decreto 27 giugno 2001, n. 52.

Riconoscimento dell'Associazione LES AMIS DU PARADIS, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

È riconosciuta, per le finalità di cui alla legge regionale n. 6/2001, l'associazione «Les Amis du Paradis», con sede legale in COGNE, Via Villaggio Cogne, 3 (P.IVA 00493140073 e CF 91010020070).

Aosta, 27 giugno 2001.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 27 giugno 2001, n. 53.

Riconoscimento del Consorzio Operatori Turistici La Thuile, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

È riconosciuto, per le finalità di cui alla legge regionale n. 6/2001, il «Consorzio Operatori Turistici La Thuile», con sede legale in LA THUILE, Via Marcello Collomb, 3, c/o Municipio, (P.IVA e CF 00657400073), costituito con atto redatto dal notaio dr Antonio MARZANI, registrato ad AOSTA il 18 settembre 1998, n. 501 5II.

Aosta, 27 giugno 2001.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 giugno 2001, n. 2034.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista fore-

Arrêté n° 52 du 27 juin 2001,

portant reconnaissance de l'association « Les Amis du Paradis », aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Est reconnue, au sens de la loi régionale n° 6/2001, l'association « Les Amis du Paradis », dont le siège social est à COGNE, 3, rue du Village Cogne (numéro d'immatriculation IVA 00493140073 et code fiscal 91010020070).

Fait à Aoste, le 27 juin 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 53 du 27 juin 2001,

portant reconnaissance du « Consorzio Operatori Turistici La Thuile », aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Est reconnu, au sens de la loi régionale n° 6/2001, le « Consorzio Operatori Turistici La Thuile », dont le siège social est à LA THUILE, 3, rue Marcello Collomb, c/o Maison communale, (numéro d'immatriculation IVA et code fiscal 00657400073), constitué par acte rédigé par M° Antonio MARZANI et enregistré à AOSTE le 18 septembre 1998 sous le n° 501 5II.

Fait à Aoste, le 27 juin 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2034 du 11 juin 2001,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation

stale a servizio delle località Verdznolaz e Arpeyssaou in Comune di VALPELLINE, proposto dal Servizio infrastrutture della Direzione Forestazione dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 1° giugno 2000 dal Servizio Infrastrutture della Direzione Forestazione dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale a servizio delle località Verdznolaz e Arpeyssaou in Comune di VALPELLINE, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 15143/5/DTA e prot. n. 15241/5/DTA in data 6 settembre 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere favorevole espresso dalla Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 48848/PROM.SA. in data 22 novembre 2000);
- parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 20126/5/DTA in data 22 novembre 2000), ove vengono evidenziate gravi carenze e problematiche di natura geologica;
- parere favorevole condizionato espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 31401/RN in data 22 novembre 2000);
- parere espresso dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 20242/5/UR in data 22 novembre 2000);

Considerato che, a seguito del parere espresso dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assesso-

d'une piste forestière desservant Verdznolaz et Arpeyssaou, dans la commune de VALPELLINE, déposé par le Service des infrastructures de la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 1^{er} juin 2000 par le Service des infrastructures de la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'une piste forestière desservant Verdznolaz et Arpeyssaou, dans la commune de VALPELLINE, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 6 septembre 2000, réf. n° 15143/5/DTA et n° 15241/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 22 novembre 2000, réf. n° 48848/PROM.SA.);
- Avis défavorable exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 22 novembre 2000, réf. n° 20126/5/DTA), qui fait remarquer les lacunes du projet en cause et les problèmes de nature géologique y afférents ;
- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 22 novembre 2001, réf. n° 31401/RN) ;
- Avis exprimé par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 22 novembre 2000, réf. n° 20242/5/UR) ;

Considérant que, sur avis du Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du

rato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, il Servizio proponente aveva richiesto, ai sensi dell'art. 14 comma 6 della l.r. 14/1999, la sospensione della procedura di V.I.A. al fine di produrre le integrazioni richieste;

Rilevato che, con nota prot. n. 3621/RN in data 16 febbraio 2001, il Servizio proponente ha richiesto la ripresa della procedura di V.I.A.;

Preso atto che, con nota prot. n. 6292/5/DTA in data 2 aprile 2001, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere un ulteriore parere alle seguenti strutture regionali, a seguito della presentazione della documentazione integrativa:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti i seguenti ulteriori pareri:

- parere favorevole condizionato espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 9274/RN in data 13 aprile 2001);
- parere favorevole condizionato espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 6792/TP in data 19 aprile 2001);
- parere espresso dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 10942/5/DTA in data 31 maggio 2001);

Richiamati i pareri favorevoli espressi dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 9274/RN in data 13 aprile 2001 che richiama la precedente nota prot. n. 31401/RN in data 22 novembre 2000) alla realizzazione dell'opera in oggetto (soluzione prospettata come alternativa 2), a condizione che vengano seguite le seguenti prescrizioni:

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate «le misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- in particolare dovranno essere seguite con attenzione le indicazioni emerse nello S.I.A. per ciò che attiene gli aspetti degli impatti idrogeologici, con speciale riguardo

territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, le Service des infrastructures a demandé la suspension de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, au sens du 6^e alinéa de l'art. 14 de la LR n° 14/1999, afin de présenter la documentation complémentaire requise ;

Considérant que le Service des infrastructures a demandé la reprise de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement par sa lettre du 16 février 2001, réf. n° 3621/RN ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par sa lettre du 2 avril 2001, réf. n° 6292/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes, suite à la présentation de la documentation complémentaire susmentionnée :

- Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 13 avril 2001, réf. n° 9274/RN) ;
- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 19 avril 2001, réf. n° 6792/TP) ;
- Avis exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 31 mai 2001, réf. n° 10942/5/DTA) ;

Rappelant l'avis favorable du Corps forestier valdôtain (lettre du 13 avril 2001, réf. n° 9289/RN, qui rappelle la lettre du 22 novembre 2000, réf. n° 31401/RN) quant à la réalisation de l'ouvrage en cause (proposition n° 2), sous réserve du respect des prescriptions indiquées ci-après :

- Pour réduire au minimum les retombées négatives de l'ouvrage en question sur l'environnement, il y a lieu de respecter les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact y afférente ;
- Les indications visées à l'étude d'impact sur l'environnement, relatives aux impacts hydrogéologiques, doivent être rigoureusement respectées, et notamment dans

ai tratti segnalati che presentano maggiori problematiche;

- il taglio della vegetazione arborea, interessata dal passaggio del tracciato, dovrà essere ridotto al minimo indispensabile, ed essendo l'area boscata di proprietà comunale, preceduto da regolare delibera dell'Ente e da conseguente martellata e stima da parte del personale forestale competente per giurisdizione.

Si rammenta inoltre che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Richiamato il parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 6792/TP in data 19 aprile 2001), a condizione che:

- la sezione stradale non superi i mt. 3,00;
- la strada tra le sez. 15 e 17 venga traslata verso monte per migliorarne l'inserimento;
- venga prevista la continuità della palificata a monte tra le sez. 15 e 16 con la sez. 17;
- le porzioni di bosco interessate dall'intervento vengano prontamente ricostituite;

Richiamato il parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 10942/5/DTA in data 31 maggio 2001), che recita quanto segue: «per quanto riguarda gli aspetti di competenza, nello S.I.A. non risultano esaminate con sufficiente grado di approfondimento alcune principali situazioni di criticità che emergerebbero dalla realizzazione dell'infrastruttura. Queste sono in particolare rappresentate:

- dagli attraversamenti degli impluvi nei tratti compresi tra le sezioni 5-7 e 13-15, lungo i quali possono innescarsi, in concomitanza con gli eventi meteorici di particolare durata e/o intensità, colate detritiche di tipo «debris flow»;
- dai tagli occorrenti per la realizzazione della sede stradale nel tratto compreso tra le sezioni 17-19, previsto al piede di un settore di versante caratterizzato da potenti materiali detritici a grossi blocchi, rappresentanti depositi di frana attiva alla base dell'estesa deformazione gravitativa profonda di versante (D.G.P.V.) della Becca di Novailloz;
- dai tagli occorrenti per la realizzazione della sede stradale nel tratto compreso tra le sezioni 27 e 30, che risulta attraversare trasversalmente una serie di falde detritiche attivamente alimentate e sedi di slavine nel periodo invernale-primaverile.

In sede di progetto definitivo dovranno pertanto essere accuratamente valutate e dimensionate le opere per l'attraversamento degli impluvi sopra citati, con particolare attenzione alla predisposizione di adeguati sistemi di raccolta e smaltimento delle acque, al fine di evitare la formazione di portate concentrate con conseguente innesco di fenomeni erosivi.

Lo studio dovrà altresì comprendere le verifiche di stabilità per le sezioni più rappresentative nei tratti compresi tra le se-

les zones indiquées dans ladite étude qui présentent le plus de problèmes ;

- L'abattage des arbres situés sur le tracé de la piste forestière doit être limité au minimum indispensable et, s'agissant d'une aire boisée appartenant à la commune, doit être précédé de l'adoption par celle-ci de la délibération y afférente et des opérations de martelage et d'appréciation ressortissant au personnel forestier territorialement compétent.

Il est rappelé également qu'aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent.

Rappelant l'avis favorable du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 19 avril 2001, réf. n° 6792/TP), quant aux obligations liées à la protection du paysage, sous réserve du respect des conditions indiquées ci-après :

- La section de la piste ne doit pas dépasser 3 m ;
- Le tronçon de piste compris entre les sections 15 et 17 doit être déplacé en amont afin d'améliorer son insertion dans le paysage ;
- Il ne doit pas y avoir de solution de continuité entre la palissade située en amont du tronçon de piste compris entre les sections 15 et 16 et la palissade située en amont de la section 17 ;
- Les parties de forêt concernées par les travaux en cause doivent être rapidement reboisées ;

Rappelant l'avis exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 31 mai 2001, réf. n° 10942/5/DTA), qui s'est exprimé ainsi : « Quant aux aspects du ressort de l'étude d'impact sur l'environnement, certaines situations critiques résultant de la réalisation de la structure en cause n'ont pas été examinées suffisamment. Il s'agit notamment des situations indiquées ci-après :

zioni 17-19 e 27-30 sopra citati, al fine di dimensionare opportunamente le opere di sostegno e di non influire quindi sulla stabilità dei settori di versante situati a monte delle opere da realizzare.

Sarebbe tuttavia opportuno valutare, per il tratto compreso tra le sezioni 17 e 19, l'ipotesi di variante in destra idrografica del T. Verdignolaz, fino alla quota media di 1900 m s.l.m. e, per l'ultimo tratto di pista, l'ipotesi di limitare il tracciato terminando lo stesso in corrispondenza dell'alpeggio di Verdignolaz (sez. 21);»

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 11 aprile 2001, ha espresso all'unanimità parere favorevole, alle seguenti condizioni:

- siano osservate le misure di mitigazione contenute nello Studio di impatto ambientale;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Servizio Infrastrutture della Direzione Forestazione dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, di realizzazione della pista forestale a servizio delle località Verdignolaz e Arpeyssaou in Comune di VALPELLINE, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle strutture regionali interpellate in sede di istruttoria, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Considérant que le Comité technique de l'environnement a formulé à l'unanimité, lors de sa réunion du 11 avril 2001, un avis favorable aux conditions suivantes :

- Il y a lieu de respecter les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact y afférente ;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet, déposé par le Service des infrastructures de la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation d'une piste forestière desservant Verdignolaz et Arpeyssaou, dans la commune de VALPELLINE. Les conditions visées au préambule de la présente délibération, formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales entendues lors de l'instruction, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 11 giugno 2001, n. 2035.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dei lavori di completamento del complesso polisportivo in località Grange de Barme del Comune di CHÂTILLON, proposto dallo Studio BC Progetti S.s. di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 16 agosto 2000 dallo Studio BC Progetti s.s. di AOSTA, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione dei lavori di completamento del complesso polisportivo in località Grange de Barme in Comune di CHÂTILLON, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con nota prot. n. 15150/5/DTA e 15237/5/DTA in data 6 settembre 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Servizio Infrastrutture per lo sport e il tempo libero dell'Assessorato del Turismo, Sport e Beni Culturali;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 20242/5/UR in data 22 novembre 2000);
- parere favorevole espresso dal Servizio Infrastrutture per lo Sport e il Tempo Libero dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti (nota prot. n. 34440/T in data 3 novembre 2000);
- parere negativo espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 21430/TP in data 28 novembre 2000);

Richiamato il parere negativo espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 21430/TP in data 28 novembre 2000), per le seguenti motivazioni: «l'edificio si presenta, per tipologia strutturale, finiture e colorazione, quale appendice anomala della costruzione alla quale viene addossato, creando un'evidente distonia e un negativo disordine visivo all'interno del contesto paesaggistico in cui viene inserito. Potrà essere favorevolmente accolta una soluzione che preveda un progetto organico con la preesistenza»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 22 novembre 2000, constatato che l'intervento non è paesaggisticamente ben inserito nel contesto in quan-

Délibération n° 2035 du 11 juin 2001,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des travaux d'achèvement d'un complexe sportif multifonctionnel à Grange de Barme, dans la commune de CHÂTILLON, déposé par le cabinet «BC Progetti s.s.» d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 16 août 2000 par le cabinet «BC Progetti s.s.» d'AOSTE en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation des travaux d'achèvement d'un complexe sportif multifonctionnel à Grange de Barme, dans la commune de CHÂTILLON, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 6 septembre 2000, réf. n° 15150/5/DTA et n° 15237/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis exprimé par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 22 novembre 2000, réf. n° 20242/5/UR) ;
- Avis favorable exprimé par le Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports (lettre du 3 novembre 2000, réf. n° 34440/T) ;
- Avis défavorable exprimé par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 28 novembre 2000, réf. n° 21430/TP) ;

Rappelant l'avis défavorable du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 28 novembre 2000, réf. n° 21430/TP), quant aux obligations liées à la protection du paysage, pour les raisons suivantes : « L'immeuble en cause représente, du fait de ses caractéristiques structurelles, ses finitions et sa couleur, un appendice anomal du bâtiment auquel il est adossé, et provoque une inharmonie et un désordre visuel dans le cadre du paysage dans lequel il est inséré. Une solution prévoyant un projet d'immeuble qui s'harmonise avec les bâtiments existants pourra être accueilli favorablement » ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement, lors de sa réunion du 22 novembre 2000, a constaté que l'immeuble en cause n'est pas bien inséré dans le mi-

to risulta un'appendice anomala di un edificio già esistente, ed anche in considerazione della valutazione negativa espressa dal Servizio competente ai sensi del D.L. 490/99, ha espresso all'unanimità parere negativo, al progetto così come presentato, pur condividendone finalità e localizzazione, ed invitando il proponente a presentare un nuovo progetto coerente con l'edificio al quale viene addossato;

Considerato che, con successiva nota prot. n. 9400/5/DTA in data 11 maggio 2001, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, a seguito della ripresentazione di nuovi elaborati progettuali in accoglimento delle osservazioni contenute nel parere negativo espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura, ha richiesto alla predetta struttura regionale l'espressione di un ulteriore parere in merito;

Richiamato il successivo parere favorevole espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9649/TP in data 25 maggio 2001), che recita quanto segue: «questo Servizio, esaminata la nuova soluzione prodotta e verificato che tiene conto di quanto preventivamente concordato, esprime parere favorevole alla realizzazione delle opere in oggetto descritte, in quanto compatibili con le esigenze di tutela paesaggistico-ambientale»;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dallo Studio BC Progetti s.s. di AOSTA, di realizzazione dei lavori di completamento del complesso polisportivo in località Grange de Barme del Comune di CHÂTILLON;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positi-

lieu car il se présente comme un appendice anomal d'un bâtiment existant, a formulé à l'unanimité – compte tenu de l'avis défavorable exprimé par le service compétent au sens du DL n° 490/1999 – un avis défavorable relativement au projet présenté, tout en partageant les objectifs de celui-ci et la localisation dudit immeuble, et a invité le cabinet susdit à présenter un nouveau projet qui ne soit pas en contraste avec les caractéristiques du bâtiment auquel le complexe sportif sera adossé ;

Considérant que le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par sa lettre du 11 mai 2001, réf. n° 9400/5/DTA, l'avis du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, suite à la présentation de nouveaux projets prenant en compte les observations visées à l'avis défavorable exprimé par ce dernier ;

Rappelant l'avis favorable du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 25 mai 2000, réf. n° 9649/TP), qui s'est exprimé ainsi : « Le Service de protection du paysage, après avoir examiné le nouveau projet et avoir constaté qu'il tient compte des observations formulées, exprime un avis favorable quant à la réalisation des ouvrages en question car ils ne sont pas en contraste avec les exigences liées à la protection du paysage et de l'environnement » ;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des travaux d'achèvement d'un complexe sportif multifonctionnel à Grange de Barme, dans la commune de CHÂTILLON, déposé par le cabinet «BC Progetti s.s.» d'AOSTE ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la

va di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 giugno 2001, n. 2165.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di pista trattorabile «Chez Chenoux – Chalon» in Comune di BIONAZ, proposto dal C.M.F. «Bionaz» di BIONAZ.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 25 gennaio 2001 dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Bionaz» di BIONAZ, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione di pista trattorabile «Chez Chenoux – Chalon» in Comune di BIONAZ, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 3867/5/DTA e n. 3868/5/DTA in data 5 marzo 2001, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Direzione del Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 7148/5/UR in data 12 aprile 2001);
- parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 7621/5/DTA in data 19 aprile 2001);
- parere favorevole espresso dalla Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 15843/PROM.SA. in data 18 aprile 2001);
- parere non favorevole espresso dalla Direzione del

compatibilità avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2165 du 18 juin 2001,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural «Chez-Chenoux – Chalon», dans la commune de BIONAZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Bionaz » de BIONAZ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 25 janvier 2001 par le consortium d'amélioration foncière « Bionaz » de BIONAZ en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation du chemin rural «Chez-Chenoux – Chalon», dans ladite commune, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 5 mars 2001, réf. n° 3867/5/DTA et n° 3868/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Direction du Corps forestier valdôtain ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis exprimé par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 12 avril 2001, réf. n° 7148/5/UR) ;
- Avis défavorable exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 19 avril 2001, réf. n° 7621/5/DTA), quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques ;
- Avis favorable exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 18 avril 2001, réf. n° 15843/PROM.SA.) ;
- Avis défavorable exprimé par la Direction du Corps fo-

Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 9954/RN in data 24 aprile 2001);

- parere di massima negativo espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 8334/TP in data 10 maggio 2001);

Richiamato il parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 7621/5/DTA in data 19 aprile 2001), ove si evidenzia quanto segue:

«il tracciato comporta, soprattutto nella sua prima parte, la realizzazione di scarpate di altezza considerevole (fino a 7,7 m. – sez. 9), per le quali, oltre a non essere riportate le sezioni tipo, risultano insufficienti come sostegno le previste opere di ingegneria naturalistica o le gabbionate. L'eventuale realizzazione di gabbionate nel tratto di attraversamento dei materiali detritici di smarino, oltre ad essere insufficienti a contenere la spinta dei terreni (per i quali sono segnalate anche nella relazione evidenti situazioni di instabilità), rappresenterebbe l'applicazione di un sovraccarico con ulteriore instabilizzazione del settore di pendio sottostante.

Contrariamente a quanto affermato nella relazione geologico-tecnica, i cui contenuti sono pressoché interamente ripresi nello S.I.A., una buona parte del tracciato interessa il substrato roccioso, per lo più subaffiorante o con modesta copertura detritica ed eluviale. Ciò comporta un impatto ambientale decisamente più consistente rispetto a quanto previsto nel S.I.A., in relazione sia all'impiego di esplosivo, sia ai fronti di scavo che verranno aperti e per i quali non sono evidentemente possibili interventi di inerbimento.

Si evidenzia inoltre che, sempre nella prima parte, fino ad oltre i tornanti, gli impluvi attraversati («sedi di corsi d'acqua efimeri») sono dei corridoi di valanga e, seppure secondariamente, i principali collettori di potenziali colate detritiche (a tale proposito nella stessa relazione geologica-geotecnica viene segnalato che «il sito è caratterizzato da condizioni di instabilità in atto e/o potenziali che rientrano nella classificazione dei terreni sedi di frane e relativa disciplina d'uso»).

In seconda analisi si ritiene che sia stato trattato con una certa superficialità il discorso della raccolta e smaltimento delle acque, principalmente finalizzato a prevenire fenomeni di erosione lungo la carreggiata (per i tratti a maggiore pendenza è addirittura prevista l'asfaltatura). Si ricorda a tale proposito che particolare attenzione deve essere posta nella realizzazione degli attraversamenti e nella realizzazione delle opere di drenaggio, raccolta e smaltimento delle acque che devono essere innanzitutto finalizzate ad evitare la creazione di portate concentrate con conseguente innesco di fenomeni erosivi nei settori di pendio sottostanti.

Senza entrare nel merito di affermazioni contraddittorie circa la compensazione delle quantità di materiale scavato e riportato e circa la valutazione dell'impatto sul suolo (giudicato «positivo» nella scheda di valutazione degli impatti sull'ambiente), esprime parere negativo al progetto così come presentato»;

Richiamato il parere espresso dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 9954/RN in data 24 aprile 2001), ove si rileva quanto segue:

«i siti interessati dal passaggio della pista presentano, nella prima parte del tracciato, varie problematiche derivanti dalla morfologia dell'area, quali pendenze considerevoli, attraversamenti di impluvi, presenza di rocce. In particolare, si sottolinea la difficoltà relativa all'attraversamento di un accumulo di materiale di riporto (sez. 11-16) che appare alquanto instabile (come segnalato anche nello S.I.A.). Le problematiche suddette, negli elaborati in esame, non appaiono, al momento, sufficientemente approfondite (ad esempio mancano delle sezioni di dettaglio dei passaggi critici), inoltre anche le tipologie delle opere di sostegno che si intendono adottare (opere di ingegneria naturalistica, gabbioni) sono citate nel progetto in maniera troppo poco dettagliata. In conseguenza delle considerazioni effettuate, quindi, non è possibile, al momento, rilasciare un parere favorevole»;

Richiamato il parere di massima negativo espresso, per quanto attiene il vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 8334/TP in data 10 maggio 2001), che recita testualmente: «questo Servizio esprime parere di massima negativo, richiedendo che vengano puntualmente verificate le possibi-

restier valdôtain (lettre du 24 avril 2001, réf. n° 9954/RN) ;

- Avis défavorable exprimé par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 10 mai 2001, réf. n° 8334/TP) ;

Rappelant l'avis défavorable exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 19 avril 2001, réf. n° 7624/5/DTA), qui fait remarquer ce qui suit :

«il tracciato comporta, soprattutto nella sua prima parte, la realizzazione di scarpate di altezza considerevole (fino a 7,7 m. – sez. 9), per le quali, oltre a non essere riportate le sezioni tipo, risultano insufficienti come sostegno le previste opere di ingegneria naturalistica o le gabbionate. L'eventuale realizzazione di gabbionate nel tratto di attraversamento dei materiali detritici di smarino, oltre ad essere insufficienti a contenere la spinta dei terreni (per i quali sono segnalate anche nella relazione evidenti situazioni di instabilità), rappresenterebbe l'applicazione di un sovraccarico con ulteriore instabilizzazione del settore di pendio sottostante.

Contrariamente a quanto affermato nella relazione geologico-tecnica, i cui contenuti sono pressoché interamente ripresi nello S.I.A., una buona parte del tracciato interessa il substrato roccioso, per lo più subaffiorante o con modesta copertura detritica ed eluviale. Ciò comporta un impatto ambientale decisamente più consistente rispetto a quanto previsto nel S.I.A., in relazione sia all'impiego di esplosivo, sia ai fronti di scavo che verranno aperti e per i quali non sono evidentemente possibili interventi di inerbimento.

Si evidenzia inoltre che, sempre nella prima parte, fino ad oltre i tornanti, gli impluvi attraversati («sedi di corsi d'acqua efimeri») sono dei corridoi di valanga e, seppure secondariamente, i principali collettori di potenziali colate detritiche (a tale proposito nella stessa relazione geologica-geotecnica viene segnalato che «il sito è caratterizzato da condizioni di instabilità in atto e/o potenziali che rientrano nella classificazione dei terreni sedi di frane e relativa disciplina d'uso»).

In seconda analisi si ritiene che sia stato trattato con una certa superficialità il discorso della raccolta e smaltimento delle acque, principalmente finalizzato a prevenire fenomeni di erosione lungo la carreggiata (per i tratti a maggiore pendenza è addirittura prevista l'asfaltatura). Si ricorda a tale proposito che particolare attenzione deve essere posta nella realizzazione degli attraversamenti e nella realizzazione delle opere di drenaggio, raccolta e smaltimento delle acque che devono essere innanzitutto finalizzate ad evitare la creazione di portate concentrate con conseguente innesco di fenomeni erosivi nei settori di pendio sottostanti.

Senza entrare nel merito di affermazioni contraddittorie circa la compensazione delle quantità di materiale scavato e riportato e circa la valutazione dell'impatto sul suolo (giudicato «positivo» nella scheda di valutazione degli impatti sull'ambiente), esprime parere negativo al progetto così come presentato»;

Rappelant l'avis exprimé par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 24 avril 2001, réf. n° 9954/RN), qui fait remarquer ce qui suit :

«i siti interessati dal passaggio della pista presentano, nella prima parte del tracciato, varie problematiche derivanti dalla morfologia dell'area, quali pendenze considerevoli, attraversamenti di impluvi, presenza di rocce. In particolare, si sottolinea la difficoltà relativa all'attraversamento di un accumulo di materiale di riporto (sez. 11-16) che appare alquanto instabile (come segnalato anche nello S.I.A.). Le problematiche suddette, negli elaborati in esame, non appaiono, al momento, sufficientemente approfondite (ad esempio mancano delle sezioni di dettaglio dei passaggi critici), inoltre anche le tipologie delle opere di sostegno che si intendono adottare (opere di ingegneria naturalistica, gabbioni) sono citate nel progetto in maniera troppo poco dettagliata. In conseguenza delle considerazioni effettuate, quindi, non è possibile, al momento, rilasciare un parere favorevole»;

Rappelant l'avis défavorable du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 10 mai 2001, réf. n° 8334/TP), qui s'est exprimé ainsi : « Le Service de protection du paysage exprime un avis défavorable et demande que les possibilités d'utiliser des techniques relevant du génie environnemental soient

lità di impiegare tecniche di ingegneria naturalistica, stante la morfologia del sito ed i problemi di carattere geologico sollevati in sede di Comitato Tecnico per l'ambiente»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'ambiente, riunitosi in data 18 aprile 2001, considerato che l'intervento appare giustificabile dal punto di vista agronomico, ma che sussistono delle carenze progettuali dal punto di vista geologico, come evidenziato anche nel parere della Direzione del Corpo Forestale Valdostano, ha espresso a maggioranza parere negativo, per le seguenti motivazioni:

- L'intervento non risulta approvabile, in ragione delle carenze progettuali di natura geologica ed idrogeologica.

In sede di eventuale ripresentazione del progetto, dovranno essere risolte dette problematiche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sub compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Bionaz» di BIONAZ, di realizzazione di pista trattabile «Chez Chenoux – Chalon» in Comune di BIONAZ, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle strutture regionali interpellate in sede di istruttoria, così come riportati in premessa;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 giugno 2001, n. 2166.

Comune di QUART: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti, del-

mises à l'étude, en raison de la morphologie du site en cause et des problèmes de nature géologique que le Comité technique de l'environnement a fait remarquer » ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement – compte tenu du fait que l'action en cause se justifie du point de vue agronomique mais que le projet y afférent présente des lacunes du point de vue géologique, tel qu'il appert également de l'avis de la Direction du Corps forestier valdôtain – a exprimé, à l'unanimité, lors de sa réunion du 18 avril 2001, un avis défavorable pour la raison suivante :

- L'action en cause ne peut être approuvée en raison des lacunes de nature géologique et hydrogéologique du projet y afférent.

Lors d'une éventuelle présentation d'un nouveau projet, les problèmes susdits devront être résolus ;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural «Chez-Chenoux – Chalon», dans la commune de BIONAZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Bionaz » de BIONAZ, pour les raisons indiquées dans les avis visés au préambule de la présente délibération et formulés par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales entendues lors de l'instruction ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2166 du 18 juin 2001,

portant approbation, avec précisions, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modifica-

la modifica agli articoli 3 e 20 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 47 del 28.09.2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 3 e 20 del regolamento edilizio del Comune di QUART, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 47 del 28 settembre 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 1° febbraio 2001, con istanza successivamente completata il 16 febbraio 2001;

Preso atto che le deliberazioni del Consiglio comunale di adozione di modifiche al regolamento edilizio non sono più soggette al controllo di legittimità da parte della CO.RE.CO.;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 11590/5/UR dell'8 giugno 2001 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta – PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 datata 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 del-

tion des articles 3 et 20 du règlement de la construction de la commune de QUART, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 47 du 28 septembre 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 3 et 20 du règlement de la construction de la commune de QUART, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 47 du 28 septembre 2000, soumise à la Région le 1^{er} février 2001 et complétée le 16 février 2001 ;

Considérant que les délibérations du Conseil communal portant adoption de modifications du règlement de la construction ne sont plus soumises au contrôle de légalité de la CORECO ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 8 juin 2001, réf. n° 11590/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur régional au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR

la L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 3 e 20 del regolamento edilizio del Comune di QUART, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 47 del 28 settembre 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 1° febbraio 2001, con istanza successivamente completata il 16 febbraio 2001, con gli affinamenti di seguito riportati:

- la lettera b), comma 2, dell'art. 3 – Commissione edilizia – che recita:

«b) da sette membri elettivi nominati dalla Giunta comunale

- sei membri, scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente.
- un esperto in materia di tutela del paesaggio, di cui alla L.R. 27 maggio 1994, n. 18, art. 7, comma 1.»

è così riformulata:

«b) da sette membri elettivi nominati dalla Giunta comunale, scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente, di cui uno esperto in materia di tutela del paesaggio ai sensi della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18, art. 7, comma 1.»;

- la lettera c), comma 2, dell'art. 3 – Commissione edilizia – che recita:

«c) da tre membri elettivi supplenti

- un membro supplente del membro esperto in materia di tutela del paesaggio, di cui alla L.R. 27 maggio 1994, n. 18, art. 7, comma 1;
- due membri supplenti dei membri elettivi, scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente;

detti membri possono partecipare a tutte le riunioni della Commissione Edilizia, ma possono votare solo in assenza del membro elettivo che suppliscono; per effettuare le supplenze essi verranno convocati a rotazione in base all'ordine alfabetico.»

è così riformulata:

«c) da tre membri elettivi supplenti, scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente, di cui uno supplente dell'esperto in materia di tutela del paesaggio ai sensi della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18, art. 7, comma 1; detti membri possono partecipare a tutte le riunioni della Commissione Edilizia, ma possono votare solo in assenza del membro elettivo che suppliscono; per effettuare le supplenze essi saranno chiamati a vota-

n° 11/1998, est approuvée la modification des articles 3 et 20 du règlement de la construction de la commune de QUART, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 47 du 28 septembre 2000, soumise à la Région le 1^{er} février 2001 et complétée le 16 février 2001, avec les précisions suivantes :

- La lettre b) du 2^e alinéa de l'art. 3 – Commission edilizia – dont le texte est le suivant :

« b) da sette membri elettivi nominati dalla Giunta comunale

- sei membri scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente.
- un esperto in materia di tutela del paesaggio, di cui alla L.R. 27 maggio 1994, n. 18, art. 7, comma 1. »

est remplacée comme suit :

« b) da sette membri elettivi nominati dalla Giunta comunale, scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente, di cui uno esperto in materia di tutela del paesaggio ai sensi della legge regionale 27 maggio 1994 n. 18, art. 7, comma 1. »

- La lettre c) du 2^e alinéa de l'art. 3 – Commission edilizia – dont le texte est le suivant :

« c) da tre membri elettivi supplenti

- un membro supplente del membro esperto in materia di tutela del paesaggio, di cui alla L.R. 27 maggio 1994, n.18, art. 7, comma 1;
- due membri supplenti dei membri elettivi, scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente;

detti membri possono partecipare a tutte le riunioni della Commissione edilizia, ma possono votare solo in assenza del membro elettivo che suppliscono; per effettuare le supplenze essi verranno convocati a rotazione in base all'ordine alfabetico. »

est remplacée comme suit :

« c) da tre membri elettivi supplenti, scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente, di cui uno supplente dell'esperto in materia di tutela del paesaggio ai sensi della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18, art. 7, comma 1; detti membri possono partecipare a tutte le riunioni della Commissione Edilizia, ma possono votare solo in assenza del membro elettivo che suppliscono; per effettuare le supplenze essi saranno chiamati a vota-

re a rotazione in base all'ordine alfabetico, tranne nel caso in cui debba essere sostituito l'esperto in materia di tutela del paesaggio.»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2211.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 132.203.200 (centotrentaduemilioniduecentotremiladuecento) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20170 Spese di rappresentanza e di ospitalità della Giunta Regionale e spese per il cerimoniale.
L. 80.000.000;

Cap. 20440 Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi.
L. 2.203.200;

Cap. 39100 Oneri per adeguamento del fondo cessazione servizio dei dipendenti regionali alla normativa vigente in materia di previdenza complementare.
L. 58.000.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative così come segue:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale: «Direzione Bilancio e Programmazione»
- Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli

re a rotazione in base all'ordine alfabetico, tranne nel caso in cui debba essere sostituito l'esperto in materia di tutela del paesaggio. »

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2211 du 25 juin 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 132 203 200 L (cent trente deux millions deux cent trois mille deux cents) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 20170 «Dépenses à la charge du Gouvernement régional pour couvrir les frais de représentation, d'accueil et de protocole»
80 000 000 L ;

Chap. 20440 «Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels»
2 203 200 L ;

Chap. 39100 «Dépenses pour la mise en conformité du fonds de cessation du service des fonctionnaires régionaux avec la législation en vigueur en matière de fonds de pension complémentaire»
58 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

- Structure de direction : «Direction du budget et de la programmation»
- Objectif 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dé-

	oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)		penses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»
– Cap. 69360			– Chap. 69360
Rich. n. 2391	«Fondo di riserva spese impreviste».		Détail 2391 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»
	Anno 2001 L. 132.203.200;		Année 2001 132 203 200 L ;
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>
– Struttura dirigenziale: «Direzione Affari Legali»			– Structure de direction : «Direction des affaires légales»
– Obiettivo 062001	(«Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione»)		– Objectif 062001 «Gestion des procédures en faveur des droits de la Région»
– Cap. 20440			– Chap. 20440
Rich. n. 9781	«Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive.»		Détail 9781 «Dépenses résultant de jugements exécutoires»
	Anno 2001 L. 2.203.200;		Année 2001 2 203 200 L ;
– Struttura dirigenziale: «Direzione Forestazione»			– Structure de direction : «Direction des forêts»
– Obiettivo 162104	(«Interventi per il recupero e il ripristino ambientale, l'insediamento e la cura del verde pubblico, la realizzazione e gestione delle aree e dei percorsi attrezzati»)		– Objectif 162104 «Actions afférentes au réaménagement et à la remise en état de sites, à l'aménagement et à l'entretien des espaces verts, ainsi qu'à la mise en place et à la gestion des aires et des parcours équipés»
– Cap. 20170			– Chap. 20170
Rich. n. 8050 (n.i.)	«Spese connesse con la presenza del Pontefice in Valle d'Aosta».		Détail 8050 (n.i.) «Dépenses découlant de la présence du pape en Vallée d'Aoste»
	Anno 2001 L. 80.000.000;		Année 2001 80 000 000 L ;
– Struttura dirigenziale: «Servizio stato giuridico e trattamento economico»			– Structure de direction : «Service du statut et du traitement»
– Obiettivo 051106	(«Previdenza complementare del personale regionale»)		– Objectif 051106 «Pension de retraite complémentaire du personnel de la Région»
– Cap. 39100			– Chap. 39100
Rich. n. 9978 (n.i.)	«Oneri per l'attività di gestione dei dati del fondo cessazione servizio relativamente all'anno 2000»		Détail 9978 (n.i.) «Dépenses afférentes à la gestion du Fonds de cessation du service au titre de l'an 2000»
	Anno 2001 L. 58.000.000;		Année 2001 58 000 000 L ;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2212.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2001:

in diminuzione

Cap. 69380 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»
L. 317.766.980;

Cap. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»
L. 13.000.000;

Totale in diminuzione L. 330.766.980;

in aumento

Cap. 38880 «Spese per installazione, ampliamento e ristrutturazione dei vivai forestali.»
L. 317.766.980;

Cap. 52500 «Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati.»
L. 13.000.000;

Totale in aumento L. 330.766.980;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegata alla deli-

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1^{er} alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2212 du 25 juin 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»
317 766 980 L ;

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»
13 000 000 L ;

Total diminution 330 766 980 L ;

Augmentation

Chap. 38880 «Dépenses pour la création, l'agrandissement et le réaménagement des pépinières forestières»
317 766 980 L ;

Chap. 52500 «Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations»
13 000 000 L ;

Total augmentation 330 766 980 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération

berazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio infrastrutture»:

Cap. 38880
Rich. 9989 (n.i.)
Ob. 162105 Interventi di ristrutturazione ed ampliamento del vivaio forestale in località Olleyes, nel Comune di Quart – P.D. n. 3623 del 10.07.1998
L. 317.766.980;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 52500
Rich. 9990 (n.i.)
Ob. 170003 Approvazione del progetto e dell'appalto mediante pubblico incanto per i lavori di realizzazione del 3° lotto della discarica al centro regionale di compattazione in Comune di Brissogne – D.G. n. 3323 del 26.07.1997
L. 13.000.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2214.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2001 e di quello pluriennale 2001/2003 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

A) Obiettivo programmatico: 3.2 «Altri oneri non ripartibili»

du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des infrastructures» :

Chap. 38880
Détail 9989 (n.i.)
Obj. 162105 «Réaménagement et agrandissement de la pépinière forestière située à Olleyes, dans la commune de Quart» – AD n° 3623 du 10 juillet 1998
317 766 980 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 52500
Détail 9990 (n.i.)
Obj. 170003 «Approbation du projet et de l'appel d'offres ouvert afférents aux travaux de réalisation de la 3° tranche de la décharge du centre régional de traitement des déchets, dans la commune de Brissogne» – DG n° 3323 du 26 juillet 1997
13 000 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2214 du 25 juin 2001,

rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région, ainsi que des budgets de gestion y afférents, indiquées ci-après, pour les montants précisés en regard :

A) Objectif programmatique 3.2. «Autres dépenses ne pouvant faire l'objet de répartitions»

in diminuzione

Cap. 69260	Quota interessi per ammortamento di mutui già contratti		
anno 2001	competenza	L.	860.000;
	cassa	L.	860.000;
anno 2002	competenza	euro	420;
anno 2003	competenza	euro	391;

«Direzione delle Finanze»

Obiettivo gestionale
n. 093003 «Gestione dei mutui, dei tributi e delle imposte e tasse a carico della Regione»

Rich. 1895 Quota interessi mutuo contratto con la Cassa DD.PP. lire 750 milioni per strada regionale n. 2 di Champorcher

anno 2001	L.	860.000;
anno 2002	euro	420;
anno 2003	euro	391;

in aumento

Cap. 69280	Quota capitale per ammortamento di mutui già contratti		
anno 2001	competenza	L.	860.000;
	cassa	L.	860.000;
anno 2002	competenza	euro	420;
anno 2003	competenza	euro	391;

«Direzione delle Finanze»

Obiettivo gestionale
n. 093003 «Gestione dei mutui, dei tributi e delle imposte e tasse a carico della Regione»

Rich. 1899 Quota capitale mutuo contratto con la Cassa DD.PP. lire 750 milioni per strada regionale n. 2 di Champorcher.

anno 2001	L.	860.000;
anno 2002	euro	420;
anno 2003	euro	391;

B) Obiettivo programmatico: 2.2.5.01 «Formazione professionale»

in diminuzione

Cap. 30120 Spese per la dotazione di beni, arredi at-

Diminution

Chap. 69260	«Intérêts pour l'amortissement d'emprunts déjà contractés»	
Année 2001	exercice budgétaire	860 000 L ;
	fonds de caisse	860 000 L ;
Année 2002	exercice budgétaire	420 Euros ;
Année 2003	exercice budgétaire	391 Euros ;

(«Direction des finances»)

Objectif de gestion
093003 «Gestion des emprunts, des contributions, des impôts et des taxes à la charge de la Région»

Détail 1895 «Intérêts afférents à un emprunt de 750 millions de liras, contracté avec la "Cassa Depositi e Prestiti" pour la réalisation de travaux sur la route régionale n° 2 de Champorcher»

Année 2001	860 000 L ;
Année 2002	420 Euros ;
Année 2003	391 Euros ;

Augmentation

Chap. 69280	«Part de capital destinée à l'amortissement d'emprunts déjà contractés»	
Année 2001	exercice budgétaire	860 000 L ;
	fonds de caisse	860 000 L ;
Année 2002	exercice budgétaire	420 Euros ;
Année 2003	exercice budgétaire	391 Euros ;

(«Direction des finances»)

Objectif de gestion
093003 «Gestion des emprunts, des contributions, des impôts et des taxes à la charge de la Région»

Détail 1899 «Part de capital afférente à un emprunt de 750 millions de liras, contracté avec la "Cassa Depositi e Prestiti" pour la réalisation de travaux sur la route régionale n° 2 de Champorcher»

Année 2001	860 000 L ;
Année 2002	420 Euros ;
Année 2003	391 Euros ;

B) Objectif programmatique 2.2.5.01 «Formation professionnelle»

Diminution

Chap. 30120 «Dépenses pour la fourniture de biens,

	trezzature e strumenti didattici per le attività di formazione professionale				de mobilier, d'équipements et d'outils pédagogiques nécessaires pour les activités de formation professionnelle»
anno 2001	competenza	L.	14.804.000;	Année 2001	exercice budgétaire 14 804 000 L ;
	cassa	L.	-		fonds de caisse - L ;
	«Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»				(«Direction de l'agence régionale de l'emploi»)
Obiettivo gestionale n. 071001	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro			Objectif de gestion 071001	«Planification, coordination et financement d'activités de formation et d'actions relevant de la politique de l'emploi»
Rich. 177	Spese per la dotazione di beni, arredi, attrezzature e strumenti didattici per le attività di formazione professionale			Détail 177	«Dépenses pour la fourniture de biens, de mobilier, d'équipements et d'outils pédagogiques nécessaires pour les activités de formation professionnelle»
	anno 2001	L.	14.804.000;	Année 2001	14 804 000 L ;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>	
Cap. 30178	Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (F.S.E.) e dei fondi di rotazione statali – Obiettivo 4, Regolamento Ce n. 2081/93 P.O. FSE 1994/1999			Chap. 30178	«Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – objectif n° 4, règlement n° 2081/93/CEE – PO FSE 1994/1999»
anno 2001	competenza	L.	14.804.000;	Année 2001	exercice budgétaire 14 804 000 L ;
	cassa	L.	-		fonds de caisse - L ;
	«Servizio assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale»				(«Service de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle»)
Obiettivo gestionale n. 130202	«Realizzazione di interventi formativi volti allo sviluppo delle attività economiche»			Objectif de gestion 130202	«Réalisation d'actions de formation pour l'essor des activités économiques»
Rich. 9963	Liquidazione di contributi dovuti alla Cogne Acciai Speciali s.r.l. per l'organizzazione di attività formative negli anni 1997 e 2000			Détail 9963	«Liquidation des subventions à la "Cogne Acciai Speciali s.r.l." pour l'organisation d'activités de formation au cours des années 1997 et 2000»
	anno 2001	L.	14.804.000;	Année 2001	14 804 000 L ;
C) 1) Obiettivo programmatico: 1.3.1 «Funzionamento dei servizi regionali»				C) 1) Objectif programmatique 1.3.1. «Fonctionnement des services régionaux»	
<i>in diminuzione</i>				<i>Diminution</i>	
Cap. 33110	Spese per la sistemazione, manutenzione straordinaria ed installazione di impianti negli immobili adibiti ad uffici			Chap. 33110	«Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire de locaux et de bureaux ainsi que pour l'installation d'équipements»
anno 2001	competenza	L.	850.000.000;	Année 2001	exercice budgétaire 850 000 000 L ;
	cassa	L.	850.000.000;		fonds de caisse 850 000 000 L ;

«Direzione Opere Edili»

Obiettivo gestionale

n. 181001 «Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»

Rich. 7456 Interventi della direzione opere edili da definire con il piano lavori

anno 2001 L. 850.000.000;

in aumento

Cap. 20472 Spese di funzionamento corrente degli uffici

anno 2001 competenza L. 850.000.000;
cassa L. 850.000.000;

«Direzione Opere edili»

Obiettivo gestionale

n. 181001 «Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»

Rich. 4209 Interventi vari di manutenzione ordinaria di locali adibiti ad uffici

anno 2001 L. 290.000.000;

Rich. 1050 Manutenzione ascensori per immobili sedi di uffici

anno 2001 L. 15.000.000;

Rich. 1049 Conduzione impianti di riscaldamento per immobili sedi di uffici

anno 2001 L. 45.000.000;

Rich. 1048 Fornitura combustibile e conduzione impianti di riscaldamento degli immobili

anno 2001 L. 500.000.000;

C) 2) Obiettivo programmatico: 2.1.4.01 «Interventi su beni patrimoniali»

in diminuzione

Cap. 35020 Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà

anno 2001 competenza L. 300.000.000;
cassa L. 300.000.000;

(«Direction du bâtiment»)

Objectif de gestion

181001 «Construction, réaménagement, rénovation et entretien des immeubles appartenant à la Région ou utilisés par celle-ci»

Détail 7456 «Actions de la Direction du bâtiment qui seront définies par le plan des travaux»

Année 2001 850 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 20472 «Dépenses afférentes au fonctionnement ordinaire des bureaux»

Année 2001 exercice budgétaire 850 000 000 L ;
fonds de caisse 850 000 000 L ;

(«Direction du bâtiment»)

Objectif de gestion

181001 «Construction, réaménagement, rénovation et entretien des immeubles appartenant à la Région ou utilisés par celle-ci»

Détail 4209 «Travaux d'entretien ordinaire de locaux accueillant des bureaux»

Année 2001 290 000 000 L ;

Détail 1050 «Entretien des ascenseurs des immeubles accueillant des bureaux»

Année 2001 15 000 000 L ;

Détail 1049 «Gestion des installations de chauffage des immeubles accueillant des bureaux»

Année 2001 45 000 000 L ;

Détail 1048 «Fourniture de combustible et gestion des installations de chauffage des immeubles accueillant des bureaux»

Année 2001 500 000 000 L ;

C) 2) Objectif programmatique 2.1.4.01 «Actions afférentes aux biens patrimoniaux»

Diminution

Chap. 35020 «Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire des immeubles non affectés à bureaux et des aires adjacentes, propriété de la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

Année 2001 exercice budgétaire 300 000 000 L ;
fonds de caisse 300 000 000 L ;

«Direzione Opere Edili»

Obiettivo gestionale

n. 181001 «Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»

Rich. 7457 Interventi della direzione opere edili da definire con il Piano Lavori

anno 2001 L. 300.000.000;

in aumento

Cap. 50000 Spese per immobili non adibiti a sedi di uffici e servizi, riscaldamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali

anno 2001 competenza L. 300.000.000;
cassa L. 300.000.000;

«Direzione Opere edili»

Obiettivo gestionale

n. 181001 «Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»

Rich. 4669 Lavori di sistemazione, adeguamento, manutenzione ordinaria di stabili non adibiti a sedi di uffici

anno 2001 L. 300.000.000;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2215.

Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio. Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare i seguenti finanziamenti a sostegno dei ri-

(«Direction du bâtiment»)

Objectif de gestion

181001 «Construction, réaménagement, rénovation et entretien des immeubles appartenant à la Région ou utilisés par celle-ci»

Détail 7457 «Actions de la Direction du bâtiment définies par le plan des travaux»

Année 2001 300 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 50000 «Dépenses pour les immeubles non destinés à accueillir des bureaux et des services, chauffage, entretien ordinaire, gestion des installations et charges de copropriété»

Année 2001 exercice budgétaire 300 000 000 L ;
fonds de caisse 300 000 000 L ;

(Direction du bâtiment»)

Objectif de gestion

181001 «Construction, réaménagement, rénovation et entretien des immeubles appartenant à la Région ou utilisés par celle-ci»

Détail 4669 «Travaux de rénovation, de mise aux normes et d'entretien d'immeubles non destinés à accueillir des bureaux»

Année 2001 300 000 000 L ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2215 du 25 juin 2001,

portant approbation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été d'équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont acceptés, pour un montant de 200 000 000 L, les

tiri estivi di calcio per l'anno 2001 delle sottoindicate squadre, per l'importo complessivo di lire 200.000.000:

a) «Juventus F.C.»:

Comune di CHÂTILLON lire 75.000.000

Comune di SAINT-VINCENT lire 75.000.000

b) «Parma A.C. S.p.A.»:

Comune di LA SALLE lire 25.000.000

Comunità Montana Valdigne/Mont-Blanc lire 25.000.000;

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

Parte entrata

Cap. 7100 «Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini IVA)»

L. 200.000.000

Parte spesa

Cap. 64100 «Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche»

L. 200.000.000;

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 4.391.287.227.160 per la competenza e di lire 4.891.566.227.160 per la cassa;

4) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, integrando, per l'importo di Lire 200.000.000, relativamente all'anno 2001, la richiesta di spesa n. 4435 «Ritiri estivi di calcio», iscritta al capitolo 64100 ed all'obiettivo n. 002005 «Promozione dell'immagine della Valle d'Aosta», struttura dirigenziale «Ufficio stampa»;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2216.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione della quota di finanziamento

financements indiqués ci-après, à titre de soutien des camps d'été 2001 des équipes de football suivantes :

a) «Juventus F.C.» :

Commune de CHÂTILLON : 75 000 000 L ;

Commune de SAINT-VINCENT : 75 000 000 L ;

b) «Parma A.C. SpA» :

Commune de LA SALLE : 25 000 000 L ;

Communauté de montagne Valdigne Mont-Blanc : 25 000 000 L ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 7100 «Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA)»

200 000 000 L ;

Dépenses

Chap. 64100 «Dépenses pour la publicité et pour des actions promotionnelles touristiques»

200 000 000 L ;

3) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 4 391 287 227 160 L au titre de l'exercice budgétaire et à 4 891 566 227 160 L au titre des fonds de caisse ;

4) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003 est modifiée par l'augmentation de 200 000 000 L, au titre de l'an 2001, du détail 4435 («Camps d'été de football»), inscrit au chapitre 64100 et à l'objectif 002005 («Actions pour la promotion de l'image de la Vallée d'Aoste») – structure de direction Bureau de presse ;

5) La présente délibération est transmise au Conseil régional et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la LR n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 48 du 24 décembre 1996.

Délibération n° 2216 du 25 juin 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région pour l'inscription de la quote-part de finance-

a carico dell'ente locale proponente per la realizzazione di un progetto relativo al programma di interventi FO-SPI per il triennio 1998/2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

Parte entrata

Cap. 9790 «Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI)»
L. 139.935.860;

Parte spesa

Cap. 21275 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»
L. 139.935.860;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 4.391.427.163.020 per la competenza e di lire 4.891.706.163.020 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2001, la richiesta di spesa sottoindicata come di seguito previsto:

Cap. 21275

Struttura dirigenziale «Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche»

Obiettivo 172004 «Programmazione e realizzazione delle opere di captazione, stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano, relative ai principali schemi idrici regionali»

Rich. 9981 (di nuova istituzione)
«Comune di Emarèse: adeguamento, ristrutturazione e potenziamento dell'acquedotto comunale (finanziamento a ca-

ment du ressort de la collectivité locale ayant proposé la réalisation d'une action visée au plan des actions FoSPI pour la période 1998/2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 9790 «Financements à la charge des collectivités locales pour la réalisation d'ouvrages publics, à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI)»
139 935 860 L ;

Dépenses

Chap. 21275 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI»
139 935 860 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 4 391 427 163 020 L au titre de l'exercice budgétaire et à 4 891 706 163 020 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2001, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 21275

Structure de direction «Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»

Objectif 172004 «Planification et réalisation des travaux de captage, stockage et distribution de l'eau destinée à la consommation humaine, sur les principaux réseaux régionaux d'adduction d'eau»

Détail 9981 (nouveau détail)
«Commune d'Émarèse : mise aux normes, rénovation et extension du réseau d'adduction d'eau communal (fi-

rico dell'ente locale)»
L. 139.935.860;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2217.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

Parte entrata

Cap. 6770 «Fondi a favore dei Comuni per il finanziamento dei servizi indispensabili nelle materie di competenza statale ad essi delegate o attribuite» L. 1.746.251.760;

Parte spesa

Cap. 21045 «Trasferimenti ai Comuni di fondi assegnati dallo Stato per i servizi indispensabili nelle materie di competenza statale ad essi delegate o attribuite» L. 1.746.251.760;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 4.393.173.414.780 per la competenza e di lire 4.893.452.414.780 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2001, la richiesta di spesa sottoindicata per l'importo accanto alla stessa previsto:

Cap. 21045

Struttura dirigenziale «Servizio gestione spese e finanza locale»

nancement à la charge de la collectivité locale)» 139 935 860 L ;

4) Aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été modifié par l'article 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2217 du 25 juin 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2001 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 6770 «Fonds en faveur des communes pour financer les services indispensables dans les matières qui leur sont déléguées ou attribuées par l'État» 1 746 251 760 L ;

Dépenses

Chap. 21045 «Virement aux communes des fonds alloués par l'État pour financer les services indispensables dans les matières qui leur sont déléguées ou attribuées par l'État» 1 746 251 760 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 4 393 173 414 780 L au titre de l'exercice budgétaire et à 4 893 452 414 780 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2001, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 21045

Structure de direction «Service de la gestion des dépenses et des finances locales»

Obiettivo 092103 (di nuova istituzione) «Trasferimento agli enti locali di fondi statali e comunitari»

Rich. 4346 (di nuova istituzione)
«Trasferimenti ai Comuni di fondi assegnati dallo Stato per i servizi indispensabili nelle materie di competenza statale ad essi delegate o attribuite»
L. 1.746.251.760;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 giugno 2001, n. 2219.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 205.997.500 (duecentocinquemilionevecentonovantasettemilacinquecento), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare gli stanziamenti dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20485 «Spese contrattuali ed oneri a carico della regione: registrazione atti, bolli, diritti, pubbliche affissioni ed inserzioni»
L. 30.000.000;

Cap. 69130 «Restituzione allo Stato, all'Unione Europea e ad altri soggetti intermediari di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati»
L. 175.997.500;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2001, le richieste di spesa sottoindicate:

Objectif 092103 (nouvel objectif) «Virement aux collectivités locales de fonds de l'État et de l'Union européenne»

Détail 4346 (nouveau détail)
«Virement aux communes des fonds alloués par l'État pour financer les services indispensables dans les matières qui leur sont déléguées ou attribuées par l'État»
1 746 251 760 L ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2219 du 25 juin 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 205 997 500 L (deux cent cinq millions neuf cent quatre-vingt-dix-sept mille cinq cents) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 20485 «Dépenses contractuelles et autres frais à la charge de la Région : enregistrement des actes, timbres, droits divers, affichages publics et annonces»
30 000 000 L ;

Chap. 69130 «Remboursement à l'État, à l'Union européenne et à d'autres sujets intermédiaires de sommes découlant de virements non utilisés»
175 997 500 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2001, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après :

in diminuzione

- Struttura dirigenziale: «Direzione Bilancio e Programmazione»
- Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)
- Cap. 69340
- Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie.»
- Anno 2001 L. 205.997.500;

in aumento

- Struttura dirigenziale: «Servizio Patrimonio»
- Obiettivo 093201 («Funzionamento di organi, uffici e personale regionale»)
- Cap. 20485
- Rich. n. 61 «Acquisto bolli»
- Anno 2001 L. 30.000.000;
- Struttura dirigenziale: «Servizio Formazione e Relazioni esterne»
- Obiettivo 140104 («Attuazione di interventi a favore di imprese turistiche e commerciali»)
- Cap. 69130
- Rich. n. 9985 «Restituzione al Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati»
- Anno 2001 L. 175.997.500;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Diminution

- Structure de direction «Direction du budget et de la programmation»
- Objectif 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»
- Chap. 69340
- Détail 2376 «Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires»
- Année 2001 205 997 500 L ;

Augmentation

- Structure de direction «Service du patrimoine»
- Objectif 093201 «Fonctionnement des organes, des bureaux et du personnel régional»
- Chap. 20485
- Détail 61 «Achat de timbres fiscaux»
- Année 2001 30 000 000 L ;
- Structure de direction «Service de la formation et des relations extérieures»
- Objectif 140104 «Réalisation d'actions en faveur des entreprises touristiques et commerciales »
- Chap. 69130
- Détail 9985 «Remboursement au Ministère de l'industrie du commerce et de l'artisanat de sommes découlant de virements non utilisés»
- Année 2001 175 997 500 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHAMOIS. Deliberazione 6 giugno 2001,
n. 7.**

**Approvazione testo definitivo della variante n. 1 al
P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Ribadire che la variante non sostanziale n. 1 al P.R.G.C. adottata in data 21.03.2000 con deliberazione del Consiglio comunale n. 4 è coerente con le norme del P.T.P.;

2. Approvare la variante non sostanziale n. 1 al P.R.G.C. comprensiva delle modificazioni richieste dalla Direzione Urbanistica, come indicate nell'integrazione alla relazione della variante n. 1 allegata alla presente per farne parte integrante e sostanziale;

3. Invitare il Sindaco a voler disporre la pubblicazione sul BUR e trasmettere copia della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, ai sensi del comma 3 art. 16 della L.R. 11/98.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHAMOIS. Délibération n° 7 du 6 juin
2001,**

**portant approbation du texte définitif de la variante
n° 1 du PRGC.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 1 du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 4 du 21 mars 2000 n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

2. Est approuvée la variante non substantielle n° 1 du PRGC, modifiée au sens des observations de la Direction de l'urbanisme, ainsi qu'il est indiqué au complément du rapport de la variante en cause annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle ;

3. Le syndic est chargé de veiller à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et de la transmettre à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.